

<<五四译诗与早期中国新诗>>

图书基本信息

书名：<<五四译诗与早期中国新诗>>

13位ISBN编号：9787010094397

10位ISBN编号：701009439X

出版时间：2010-12

出版时间：人民出版社

作者：熊辉

页数：279

字数：302000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<五四译诗与早期中国新诗>>

内容概要

中国新诗的发生和发展是既相联系又相区别的两个命题，本书在承认新诗发生是民族文化内因所致的前提下，指认出译诗对中国新诗的发展产生了深刻影响。

本书以界定五四译诗的时代特质为切入点，从语言、形式、创作等维度深入探讨和研究了五四译诗对早期中国新诗的影响，创造性地提出了“潜译诗”的概念及与其时新诗创作的互动关系。

本书对中国新文学(新诗)以及翻译文学(译诗)等领域的研究具有重要的参考价值。

<<五四译诗与早期中国新诗>>

作者简介

熊辉 生于1976年，四川邻水人，文学博士，西南大学中国新诗研究所副教授、硕士生导师，中国社会科学院文学所博士后研究人员，主要从事中国现代诗学与翻译文学研究。

已发表学术论文80余篇，其中学科级刊物、CSSCI期刊和中文核心期刊近30篇。

先后主持了教育部人文社会科学研究青年基金项目(“五四译诗对早期中国新诗的影响研究”)等4项课题，主研了8项省部级课题。

<<五四译诗与早期中国新诗>>

书籍目录

序一 译诗与中国新诗的发生(毛迅)序二 翻译要谈,不翻译更要谈(赵毅衡)绪论第一章 五四新文化语境中的译诗 第一节 五四时期的译诗热潮 第二节 五四译诗的时代特质 第三节 早期中国新诗中的译诗痕迹 第四节 译诗:外国诗歌对中国新诗影响的中介第二章 五四译诗与中国新诗语言表达的更新 第一节 五四时期的译诗语言观 第二节 五四译诗与早期中国新诗语言的欧化 第三节 日语对早期中国新诗语言的影响 第四节 译诗与中国新诗语言表达方式的更新第三章 五四译诗与早期中国新诗的诗体形式 第一节 译诗与自由诗 第二节 译诗与现代格律诗 第三节 译诗与散文诗第四章 五四译诗与早期中国新诗创作 第一节 译诗与中国新诗创作的关系 第二节 译诗对非译者创作的影响 第三节 译诗对译者创作的影响第五章 潜在译诗对早期新诗创作的影响 第一节 潜翻译:一种客观存在的翻译样式 第二节 作为诗歌创作手段的潜翻译 第三节 潜在译诗对译者创作的影响第六章 五四译诗对早期中国新诗的整体影响 第一节 五四译诗与早期新诗文体地位的确立 第二节 五四译诗与早期中国新诗形式观念的更新 第三节 翻译的现代性:五四译诗与早期新诗的现代性结语参考文献附录 五四时期主要期刊译诗篇目后记

<<五四译诗与早期中国新诗>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>